

LICENCINĖ ELEKTRONINIŲ KNYGŲ PASLAUGŲ SUTARTIS Nr. VP-124

2023 m. rugsėjo 7 d.
Vilnius

UAB „Baltijos lyderystės ugdymo institutas“, buveinės adresas Panerių g. 39, Vilnius, įmonės kodas 300633044, PVM mokėtojo kodas 100002921710 (toliau – Tiekėjas), atstovaujama direktorės Aušrinės Gelbūdienės, veikiančio pagal bendrovės įstatus, iš vienos pusės, ir

Panevėžio kolegija, buveinės adresas Laisvės a. 23, LT-35200 Panevėžys, įstaigos kodas 111968437 (toliau – Klientas), atstovaujama direktoriaus Dr. Gedimino Sargūno, veikiančio pagal Panevėžio kolegijos statutą iš kitos pusės, toliau kiekviena atskirai vadinama „Šalimi“, o kartu – „Šalimis“, sudarė šią sutartį (toliau – Sutartis) ir susitarė:

1. SĄVOKOS

1.1. „Įgaliota auditorija“ reiškia Kliento darbuotojų ir/ar studentų (vartotojų) skaičių, kuriems suteikta teisė gauti prieigą ir pasinaudoti atitinkama Skillsoft paslauga. Klientas įsipareigoja apriboti Skillsoft paslaugos naudojimą licencijuotų vartotojų skaičiumi, už kurį Klientas sumokėjo licencinį mokestį. Kiekvienam įgaliotai auditorijai priklausančiam Kliento darbuotojui, ir/ar studentui (vartotojui) suteikiama individuali prieiga / licencija prie Skillsoft paslaugos.

1.2. „Intelektinė nuosavybė“ reiškia komercinę paslaptį sudarančią informaciją, įskaitant, bet neapsiribojant visais patentais, prekės ženklais ir paslaugų ženklais, autorių teises, komercines paslaptis ir kitas intelektinės nuosavybės teises.

1.3. „Naudojimasis prieiga / licencija“ įsigalioja, nuo datos nurodytos 3 sk. Skillsoft paslaugos naudojimas apima peržiūrą prisijungus internetu, taip pat mokymosi priemonių atsisiuntimą būsimam naudojimui ir / ar tokių priemonių išsisaugojimą kompiuteryje tiek kiek leidžia naudojamas produktas. Licencijuotam naudotojui kartą pasiekus Skillsoft paslaugą, toks asmuo laikomas pradėjusiu naudotis licencija išduota tokiai Skillsoft paslaugai visam likusiam nuo to momento Paslaugos terminui.

1.4. „Skillsoft“ reiškia Skillsoft įmonių grupę susidedančią iš Skillsoft PLC esančios Airijos Respublikoje ir jos dukterinių įmonių.

1.5. „Skillsoft paslauga“ reiškia Skillsoft ir / ar jos trečiųjų šalių leidėjams ir / ar licencijų davėjams nuosavybės teise priklausančius produktus, kuriuos Skillsoft Tiekėjas yra įgaliotas pardavinėti (<https://www.skillsoft.com/partners-channel/europe-middle-east-africa> bei patvirtinimo raštas Nr. 2019-07-05 Nr. 1), suteikti licencijas ar tiekti, įskaitant, jei suteikta licencija, Skillport Platform programinę įrangą, Books24x7 Platform programinę įrangą, ir kt. įrangą. Skillsoft paslauga yra įvardinama šios sutarties 2.1. p.

1.6. „Skillsoft turtas“ reiškia Skillsoft paslaugą ir Skillsoft internetinio portalo (Skillport, Books24x7) architektūrą bei turinį, įskaitant, bet neapsiribojant aukščiau nurodyta Intelektine nuosavybe, ir bet kurias pagal šią Sutartį leistinas daryti kopijas.

2. SUTARTIES OBJEKTAS

2.1. Tiekėjas suteikia Užsakovo įgaliotai auditorijai, t.y. 60 (šešiasdešimčiai) Užsakovo studentų ir/ar darbuotojų (vartotojų) 1 metus nuo Sutarties 3.1 p. nurodyto termino galiojančią prieigą / licenciją prie Skillsoft IT elektroninių knygų kolekcijos *Technology and Development Books*, patalpintų Skillsoft sistemoje (toliau - Skillsoft paslauga).

2.2. Paslaugos teikiamos vadovaujantis *Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo 4.4.3. papunkčiu*, t. y. perkama tik nematerialaus pobūdžio (intelektinė) paslauga – elektroninių knygų duomenų bazių paslauga, nesusijusi su materialaus objekto sukūrimu, kurios teikimo metu nėra numatomas reikšmingas neigiamas poveikis aplinkai, nesukuriamas taršos šaltinis ir negeneruojamos atliekos.

3. PASLAUGŲ GALIOJIMO TERMINAI

3.1. Skillsoft paslauga suteikiama laikotarpiu nuo 2023 m. rugsėjo 7 d. iki 2024 m. rugsėjo 6 d.

Paslaugos pradžia laikoma 2023 m. rugsėjo 7 d., o paslaugos pabaiga 2024 m. rugsėjo 6 d.

3.2. Maksimaliai 50 (penkiasdešimt) procentų licencijų (pvz. maksimaliai 30, jei iš viso 60 vartotojų), kuriomis pradėta naudotis, gali būti ne daugiau nei vieną kartą per visą sutarties laikotarpį perleisti kitiems vartotojams priklausantiems Kliento organizacijai, jei pirminiai vartotojai dėl vienokių ar kitokių priežasčių yra neaktyvūs pvz. nebedirba/nesimoko Kliento įstaigoje ir pan.

4. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

4.1. Tiekėjas įsipareigoja:

4.1.1. Sukurti Kliento įgaliotai auditorijai prisijungimo prie Skillport sistemos naudotojų ID ir slaptažodžius.

4.1.2. Nusiųsti įgaliotos auditorijos naudotojams prisijungimo duomenis ir prisijungimo prie Skillport naudojimo instrukciją.

4.1.3. Neatskleisti Užsakovo komercinių paslapčių bei kitos konfidencialios informacijos tretiesiems asmenims, išskyrus Lietuvos Respublikos Įstatymų numatytais atvejais.

4.1.4. Laikytis teisės aktų, reglamentuojančių asmens duomenų apsaugą, nuostatų.

4.2. Klientas įsipareigoja:

4.2.1. Elektroniniu paštu nusiųsti Tiekėjui sąrašą su įgaliotos auditorijos kontaktiniais duomenimis (darbuotojo ir/ar studento (vartotojo) vardas, pavardė, el. pašto adresas), kad jiems būtų suteikiama prieiga prie Skillsoft paslaugos, bet ne vėliau, kaip likus 5 darbo dienoms iki paslaugos suteikimo pradžios.

4.2.2. Klientas priima neišimtinę, neperleidžiamą prieigą / licenciją (nesuteikiant teisės sublicencijuoti) Sutartyje nurodytam licencijos terminui naudoti ir suteikti atitinkamai įgaliotai auditorijai prieigą ir teisę naudotis Skillsoft paslauga.

4.2.3. Klientas neturi teisės pasidalinti naudotojo ID ir / ar slaptažodžių susietų su įgaliota auditorija ir licencijuotais naudotojais su jokiais trečiosiomis šalimis ar kitais asmenimis, kurie nėra įgaliota auditorija.

4.2.4. Laikoma, jog Klientas gavo paslaugas pirmąją paslaugų suteikimo dieną, kuri yra nurodyta šios sutarties p. 3.1.

4.2.5. Sumokėti Tiekėjui Sutartyje numatytą atlyginimą už tinkamai ir laiku suteiktas Paslaugas.

4.2.6. Pilnai gerbti Tiekėjo ir Skillsoft autorines teises bei neatskleisti Tiekėjo komercinių paslapčių bei kitos konfidencialios informacijos tretiesiems asmenims.

5. APMOKĖJIMO IR ATSISKAITYMO TVARKA

5.1. Skillsoft paslaugos kaina (licencinis mokestis) yra 1998,00 Eur (vienas tūkstantis devyni šimtai devyniasdešimt aštuoni eurai ir Oct.) plius PVM. Viso kaina su PVM yra 2417,58 Eur (du tūkstančiai keturi šimtai septyniolika eurų ir 58 ct.).

5.2. Klientas įsipareigoja apmokėti sutarties sumą nurodytą 5.1. p. iš viso 2417,58 Eur su PVM pagal Tiekėjo pateiktą per informacinę sistemą „E.sąskaita“ PVM sąskaitą faktūrą ne vėliau kaip iki 2023 m. rugsėjo 30 d.

6. SUTARTIES GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMAS

6.1. Ši Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja iki visiško Sutartyje nustatytų įsipareigojimų įvykdymo.

6.2. Sutarties nutraukimas. Kiekviena šalis gali atsisakyti šios Sutarties: (a) pateikusi rašytinį pranešimą, jei priešinga šalis įvykdo esminį pažeidimą, kurio ji neištaiso per trisdešimt (30) kalendorinių dienų terminą, skaičiuojant nuo rašytinio pranešimo apie tokį pažeidimą dienos arba jei toks pažeidimas dėl savo pobūdžio negali būti ištaisytas per trisdešimties (30) kalendorinių dienų terminą; (b) nedelsiant, jei šaliai paskiriamas bankroto administratorius arba bet kokio nemokumo ar negalėjimo sumokėti skolas, kurių mokėjimo terminas yra suėjęs tokios šalies atžvilgiu atveju, išskyrus kiek tai draudžiama taikytinų bankroto procedūras reglamentuojančių teisės aktų.

6.3. Vartotojo atjungimas. Nepaisant to, kas nurodyta aukščiau, tam, kad būtų apsaugotos Skillsoft licencijų davėjų ir / ar leidėjų intelektualinės nuosavybės teisės, Tiekėjas ir / ar Skillsoft gali nedelsiant atjungti bet kurio įgaliotos auditorijos naudotojo prieigą prie Skillsoft paslaugos, jei Tiekėjas ar Skillsoft nuomone, tokio asmens naudojimasis licencija pažeidžia šios Sutarties sąlygas. Po to, Tiekėjas arba Skillsoft

įsipareigoja pateikti Klientui rašytinį pranešimą apie tokį pažeidimą.

6.4. Galiojimas pasibaigus sutarčiai. Šalių teisės ir pareigos pagal Sutarties 7, 10 straipsnius lieka galioti ir po šios Sutarties pasibaigimo ar nutraukimo ir bet kokie įsipareigojimai, kurie kaip aiškiai nurodyta Sutartyje ar dėl savo pobūdžio turėtų galioti ir po šios Sutarties nutraukimo ar pasibaigimo, liks galioti ir pasibaigus ar nutraukus šią Sutartį.

7. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

7.1. Skillsoft garantuoja, kad visu Skillsoft paslaugos laikotarpiu (nurodytu šios sutarties 3 sk.), Skillsoft paslauga veiks be gamybos defektų, naudojantis ja įprastomis sąlygomis ir iš esmės atitiks šioje Sutartyje nurodytas sąlygas, išskyrus tuos atvejus, kai vyks produkto ir Skillport sistemos atnaujinimo darbai.

7.2. Paslaugos laikotarpiu Tiekėjas ir / ar Skillsoft savo nuožiūra ir kaštais (i) imsis pagrįstų priemonių tam, kad ištaisytų Kliento nustatytus ir dokumentuotus bei Tiekėjo patvirtintus Skillsoft paslaugos defektus arba (ii) gali pakeisti defektuotą Skillsoft paslaugą. Remiantis šia Sutartimi, Tiekėjas ir / ar Skillsoft privalės pakeisti arba imtis reikiamų veiksmų tam, kad užtikrintų tokių defektų ištaisymą defektuotoje Skillsoft paslaugoje. Nepaisant aukščiau 7.2 p. išdėstytų įsipareigojimų, Tiekėjas neprivalės ištaisyti ar pakeisti bet kokių Skillsoft paslaugos kopijų, kurias Klientas pasigamino remiantis šios Sutarties sąlygomis. Ši garantija nebus taikoma, jei Skillsoft paslauga buvo (a) pakeista, modifikuota ar patobulinta; (b) netinkamai ar aplaidžiai naudota, ar jei gedimą sukėlė kompiuterio ar elektros sutrikimai;

7.3. Paslaugos teikimo laikotarpiu Kliento įgaliota auditorija rodant ir skelbiant Skillsoft produktus trečiosioms šalims privalo pateikti citavimo nuorodas.

7.4. Jei kitaip nenumatoma šioje Sutartyje, Klientas ir Kliento įgaliota auditorija neturi teisės: (a) atkurti, paskelbti, rodyti, platinti, parduoti, sublicencijuoti, perleisti, išnuomoti, parduoti išsimokėtinai, skelbti, transliuoti, leisti dalinai naudotis, paskolinti, atskleisti ar kitaip padaryti prieinamu Skillsoft turtą ar bet kurią jo dalį bet kurioms trečiosioms šalims, be Skillsoft sutikimo ar kitaip pažeidžiant jos autorių teises ir gretutines teises; (b) perprogramuoti, išskaidyti ar dekompiliuoti ar kitaip bandyti išgauti išeities kodus iš Skillsoft turto ar bet kurios jo dalies; (c) pakeisti, išversti ar kurti išvestinius darbus, remiantis Skillsoft turtu ar bet kuria jo dalimi, be Skillsoft sutikimo ar kitaip pažeidžiant jos autorių teises ir gretutines teises; (d) pašalinti bet kokias nuorodas, etiketes dėl autorinių teisių ar prekės ženklus ar paslaugų ženklus esančius ant Skillsoft turto; (e) sujungti Skillsoft turtą ar bet kurią jo dalį su kita programa (išskyrus, jei tai būtina); (f) naudoti Skillsoft turtą ar bet kurią jo dalį bet kokiems kitiems tikslams, nei tie kurie aiškiai nurodyti Sutartyje; (g) turėti bet kokią teisę į bet kokią išeities kodą Skillsoft turto atžvilgiu; (i) naudoti atsisiuntimų funkcijos pagerinimo įrankius priešingais šia Sutartimi leistiems tikslams; arba (j) paskelbti bet kokią pranešimą ar komentarą, naudojant Skillsoft produktą, kuris leidžia tokią skelbimo funkciją, kuris būtų neteisėtas, skleidžiantis neapykantą, įžeidžiantis, nepadorus, turintis aiškų seksualinį pobūdį, rasistinis, keliantis grėsmę ar būtų nepriimtinas kitu požiūriu ar skatinantis elgesį, kuris laikytinas nusikalstamu ar sukeltų civilinę atsakomybę. Klientas įsipareigoja bendradarbiauti su Skillsoft ir / ar Tiekėju, ginant Skillsoft teises į Skillsoft turtą.

7.5. Įgaliotai auditorijai priklausantys asmenys parsisiuntę ar savo kompiuteryje išsisaugoję Skillsoft paslaugos produktų turinį neturi teisės juo dalintis už įgaliotos auditorijos ribų, be Skillsoft sutikimo ar kitaip pažeidžiant jos autorių teises ir gretutines teises;

7.6. Klientas įsipareigoja nenaudoti ir neleisti naudoti Skillsoft turto ar bet kurios jo dalies užsiimti netinkama, neteisėta ar sukeliančia deliktinę atsakomybę veikla. Klientas taip pat nenaudos ir neleis naudoti Skillsoft turto tikslams, kurie pagal taikytiną teisę gali būti laikomi neteisėtais ar galėtų paskatinti neteisėtus veiksmus.

7.7. Klientas pripažįsta, kad visi apribojimai pasiekti bei naudotis Skillsoft turtu nurodyti šios sutarties 7 sk. ir bet kuriose kitose šios Sutarties sąlygose yra taikomi Įgaliotai auditorijai. Klientas įsipareigoja imtis visų reikiamų veiksmų tam, kad užtikrintų, jog Įgaliota auditorija laikytųsi šių įsipareigojimų ir Klientas yra atsakingas ir atlygins Tiekėjui ir Skillsoft padarytą žalą dėl bet kokių šios Sutarties pažeidimų, kuriuos atliktų jo vartotojai ar įgaliota auditorija.

7.8. Šalys įsipareigoja susilaikyti nuo veiksmų, kuriais būtų pažeistos šios sutarties sąlygos ir kurie darytų žalą Šalių interesams, geram vardui ar tarpusavio santykiams, ir tinkamai bei laiku vykdyti šia sutartimi prisiimtus įsipareigojimus.

7.9. Klientas, vėluojantis įvykdyti sutarties 5 sk. numatytus įsipareigojimus, įsipareigoja mokėti Tiekėjui 0,02% dydžio delspinigius nuo laiku nesumokėtos sumos už kiekvieną uždelstą atsiskaityti dieną.

7.10. Tiekėjas, pažeidęs sutartyje numatytus įsipareigojimus atsako LR Civilinio kodekso ir kt. teisės aktų nustatyta tvarka.

8. GINČŲ SPRENDIMAS

8.1. Visi dėl šios sutarties kylantys ginčai sprendžiami draugiškomis derybomis. Šalims nesusitarus ginčai nagrinėjami teisme, Lietuvos Respublikos Įstatymų numatyta tvarka pagal Kliento buveinės vietą.

9. FORCE MAJEURE

9.1. Force Majeure. Šalys neatsako už įsipareigojimų pagal šią Sutartį nevykdymą ar netinkamą vykdymą, jeigu jos įrodys, kad tai buvo sąlygota Force Majeure aplinkybių, t.y. draudimų ar apribojimų, numatytų Lietuvos Respublikos įstatymuose ar kitokuose norminiuose aktuose, gaisro, potvynio, karo, streiko ar kitokių šioms prilyginamų aplinkybių. Šalis, kurios įsipareigojimų vykdymui trukdo susidariusios Force Majeure aplinkybės, privalo nedelsdama informuoti kitą Šalį bei nurodyti terminą, iki kurio jos įsipareigojimų vykdymas yra atidėtas.

9.2. Tuo atveju, jei Force majeure aplinkybės ar su jomis susijusios pasekmės trunka ilgai arba jau nuo pat pradžių yra aišku, kad jos tęsis ilgai, Šalys turi derėtis dėl alternatyvių būdų įgyvendinti Sutartį.

10. KONFIDENCIALUMAS

10.1. Bet kokia informacija ir duomenys, kuriuos kuri nors šalis perdavė kitai Šaliai, yra konfidenciali, ir ji ar jos turinys neturi būti atskleistas trečiajai šaliai ir nenaudojama jokiame kitame tikslui, koks jis bebūtų, be rašytinio kitos Šalies sutikimo. Šie apribojimai netaikomi informacijai, kuri (1) yra ar tapo visuotinai žinoma nesulaužius šios Sutarties sąlygų, (2) yra gauta iš trečios šalies, kuri nėra įsipareigojusi laikyti šios informacijos paslaptį, ar (3) kurią gaunanti šalis sukūrė savarankiškai. Šie apribojimai taip pat netaikomi teikiant informaciją valstybinėms įstaigoms, kurios pagal Lietuvos Respublikos įstatymus turi teisę ją gauti.

11. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

11.1. Visi šios Sutarties pakeitimai ir papildymai galioja tik tada, kai jie yra surašyti raštu, pasirašyti abiejų Šalių.

11.2. Nei viena iš Šalių negali perduoti savo teisių ir pareigų pagal šią Sutartį tretiesiems asmenims, išskyrus teisėtus perėmėjus, be raštiško kitos šalies sutikimo, išskyrus, kai Tiekėjas perduoda savo įsipareigojimų vykdymą Skillsoft.

11.3. Klientas sutinka, rašytiniu sutikimu, leisti Tiekėjui panaudoti Kliento pavadinimą viešuose pranešimuose ir / ar rinkodaros priemonėse, kuriomis būtų reklamuojama tarp šalių susiklostę santykiai.

11.4. Šalys patvirtina, kad šioje Sutartyje nėra informacijos, kurios atskleidimas prieštarautų teisės aktams, arba kurią Tiekėjas nurodė kaip konfidencialią. Tiekėjas yra susipažinęs, kad vadovaujantis LR Viešųjų pirkimų 86 str. 9 dalimi, Sutartis bus viešai skelbiama centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje (toliau – CVP IS). Už Sutarties ir jos pakeitimų paskelbimą CVP IS atsakinga vyresnioji viešųjų pirkimų specialistė Daiva Ponelytė, tel (8 45) 586881, el. paštas daiva.ponelyte@panko.lt

11.5. Visi sutarties priedai yra neatskiriama šios Sutarties dalis.

11.6. Sutartis sudaryta dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais po vieną kiekvienai Šaliai.

11.7.6. Tiekėjui siunčiamos korespondencijos gavimo adresas Vytenio g.50, Vilnius.

Klientas:

Panevėžio kolegija
Laisvės a. 23, LT-35200 Panevėžys
Įmonės kodas: 111968437
A.s. LT667300010074172440
Bankas AB Swedbank
Tel. 8(45)460322
El. paštas kolegija@panko.lt

Direktorius
Dr. Gediminas Sargūnas

Tiekėjas:

UAB „Baltijos lyderystės ugdymo institutas“
Panerių g. 39, Vilnius
Įmonės kodas: 300633044
PVM mok. kodas: LT 100002921710
A.s.: LT177300010098832274
AB bankas „Swebank“
Tel. 862022064

Direktorė
Aušrinė Gelbūdienė

A.V.

A.V.